

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Pueblo Lickanantay

Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

La lengua kunsá, protección de la naturaleza y la familia.

La lengua kunsá. El pueblo lickanantay en la actualidad es mayoritariamente monolingüe castellano. Muchas palabras de la lengua kunsá permanecen en el recuerdo de los más ancianos, en algunas de sus ceremonias y cantos tradicionales, en el entorno (toponimia), también en nombres o apellidos de personas (antroponimia), de objetos, de animales, etc. Aunque la lengua kunsá se encuentra hoy en día sin un uso social, posee un léxico que posibilita de cierta manera su revitalización lingüística. Los distintos pueblos indígenas poseen una rica tradición de relatos que se han traspasado oralmente de generación en generación. Historias de vida, anécdotas, cantos, relatos fundacionales y cosmogónicos, entre otras manifestaciones. Siempre con una intención de dejar una enseñanza, un consejo, un mensaje importante para el “buen vivir”. Todos estos aspectos son necesarios trabajar con los estudiantes en la escuela. Se requiere hacer un trabajo de recopilación de la cultura oral, a través de los textos o relatos que los adultos transmiten, en sus espacios familiares y de comunidad.

A propósito de la naturaleza, la cultura lickanantay considera como pilares fundamentales para habitar este planeta, la protección de la naturaleza, su conocimiento profundo más todos los aspectos relacionados con la espiritualidad y sabiduría, lo que permitirá vivir en armonía y orden.

Con el objetivo de profundizar el conocimiento del territorio y recuperar de alguna manera palabras en lengua kunsá, se propone una salida a terreno por lugares cercanos a la escuela. Observar el lugar, rescatando el sentido con que los pueblos indígenas realizan esta práctica: su flora y fauna, los elementos geográficos presentes (cerros, volcanes, salares, quebradas, etc.) y realizar un catastro o registro de lo observado. También pueden considerar las propias dependencias de su escuela y su entorno. Se sugiere trabajar en grupos para apoyarse en esta actividad.

La familia es un ámbito muy relevante para las culturas originarias, que va más allá de la relación de parentesco entre sus miembros. En el caso de los lickanantay, de antes y de hoy, tienen en la familia y en las relaciones de parentesco una de las instituciones más importantes de la sociedad. Otra igualmente relevante es la comunidad o el pueblo, se estima que en el pasado prehispánico la organización y la formación de núcleos residenciales estuvieron basadas



en el parentesco. Los grupos de parientes y sus tierras constituían un ayllu.

El léxico kunsá que conocemos nos entrega un repertorio, por desgracia incompleto, de vocablos con los cuales se designaban las relaciones de parentesco y de afinidad. Aun en esas condiciones sirve al propósito de la enseñanza de lo que sabemos de esta lengua.

